

QUO VADIS, SCHOLA? OKUL, NEREYE GİDİYORSUN?

Tarihin ve günümüzün bir aktörü olarak „Göç“, okuldaki sınıfların yapısı bağlamında, Avusturya okullarında da yansımalarını göstermekte. Dolayısıyla mantıklı olan, „Göç“ konusunun Avusturya okulları ders programının bir parçası olarak işlenmesidir. Okulların ve öğretmenlerinin, öğrencileri ile çeşitlilik, göç, uyum ve kültürlerarası öğrenim üzerine çalışmalarında bulunmaları faydalı olmaktadır.

1991'den beri kültürlerarası öğrenim, Avusturya ders programının içindeki on iki eğitim prensibinden biri olarak yer almaktadır. Öğretim, Sanat ve Kültür Bakanlığına göre, bunun sadece bir konuyla sınırlanmaması bütün konularla beraber ele alınması gerekir. Amaç karşılıklı hoşgörü ortamını sağlamak ve önyargıların ortadan kaldırılmasına katkıda bulunmaktır. Kültürlerarası öğrenimin ağırlık noktaları, Okul Özerk Ders Programı Yönetmeliği çerçevesinde belirlenebilir.

Bakanlığın dikkat çektiği bir nokta da, kültürlerarası öğrenimin almanca destek dersleriyle karıştırılmaması gereği ve bu ilkenin, sınıfta göçmen kökenli bir öğrenci olmaması koşulu ile uygulamaya geçirilebileceği konusunda odaklanıyor. Bununla beraber uygulamanın nasıl olacağı konusunda hiçbir somut öneri getirilmiyor. Çeşitli pedagojik eğitimler, kültürlerarası öğrenimin ağırlık noktalarını yüzeysel olarak işliyorlar. Son olarak da, okulların bu konu üzerindeki projelerini uygulayacak maddi olanakları hemen hemen yok gibi.

Okullarda öğrencilerle sempozyumlara (kültürler arası iletişim ve göç gibi konularda) katılan migrare koçları da, bu konunun derslere eklenmesinin okullar için ne kadar zor olduğunu farkındalar. Çoğunlukla öğretmenlerin bireysel çabalarıyla bir şeyler yapılabiliyor. Bakanlık tarafından 2008/2009 eğitim yılı için „Kültürler Arasılık ve Çokdillilik – Bir şans!“ eylemi çerçevesinde, okulların projeleri 700 Euro ile destekleniyor. Ancak eyaletler düzeyinde tüm okullar için geçerli ortak bir uygulamadan veya bütün bölgeleri kapsayan ortak bir maddi destekten bahsedilemez. Haliyle öğrencilerin çeşitliliklerinin ve de kültürlerarası yeni eğitim metodlarının nasıl kullanılacağı öğretmenlerin bireysel çabalarına bağlı kalmakta.

Ve okullarda neler oluyor?

Güzel olan, okullarda karşılıklı değer verme üzerine kurulu, beraber yaşamayı destekleyen başarılı projelerin olması. Viyana Demokrasi Merkezinin „Kültürlerarası iz sürme. Öğrenciler göç hikayelerini araştırıyorlar“ projesi gibi. Freistadt 1. İlkokulu ve Rotary kulübü diğer katılımcılarla birlikte 2008/09 eğitim yılında, özellikle dilsel çeşitlilikleri kullanarak, okul bahçesini konuşma, okuma ve iletişim bahçesine çevirdiler.

Özellikle, Avrupa Sosyal Fonu, işçileri ve maliye bakanlıkları ve de Viyana Şehri tarafından desteklenen projektXchange çok başarılıydı. Bu projede kültür, ekonomi, toplum, spor, bilim ve medyadan göçmen kökenli kişiler, uyum elçileri olarak okullara davet edildiler ve kendilerini anlatarak öğrencilerin sorularını cevapladılar. Çocuklar ve gençler farklı branşlardaki öğretmenleri ile bu kişiler gelmeden bir ön hazırlıkta bulundular. 2009 Yaz eğitim döneminde 18 Yukarı Avusturya



Foto: migrare

okulu bu projeye katılarak, futbolcu Ivica Vastic, sunucu Miriam Hie, şarkıcı Eric Papi-laya ve migrare müdürü Mümtaz Karakurt gibi konukları ağırladılar.

Bu gibi şahane projeler için yeterli maddi kaynağın ileride de sağlanacağı umudunu koruyoruz. Bununla beraber amaç, projelere gereksinim kalmadan, yeniliğe açık ve çeşitlilikleri değerlendirici okul sisteminin önünde sonunda gerçekleşebilmesidir.

ÖNERİLER

Zentrum polis – Politik lernen in der Schule:

Ders fikirleri ve bilgi bankası

<http://www.politik-lernen.at/content/site/home/index.html>

Interkulturelles Lernen

an österreichischen Schulen

<http://ikl.bmukk.gv.at/startseite.aspx?ID=34>, <http://ikl.bmukk.gv.at/projreport.aspx?ID=48>

projektXchange

<http://www.projektxchange.at/index.php>

Onlinekurs

„Interkulturelles Lernen – Interkulturelle Pädagogik“, Mag.ª Mari Steindl, Interkulturelles Zentrum; ; mükemmel bir içerik ve metotlarla

<http://www.e-lisa-academy.at/?logout=1&cid=9513>

Steindl Mari et al. (2008): Interkultureller Dialog. Interkulturelles Lernen. Eine praxisorientierte Handreichung für Lehrkräfte. Zentrum polis (Hg.), Wien 2008

<http://www.politik-lernen.at/content/site/gratisshop/shop.item/104945.html>

migrare soruyor!

EN İYİ ÖĞÜT ÖGB'DEN! Yukarı Avusturya Sendikalar Birliği (ÖGB) Eyalet Sekreteri Dr. Erich Gumplmaier ile röportaj

Ücret artışları, izin ve yılbaşı parası, asgari ücret: Bunların hepsi ÖGB'nin her sene pazarlığını yaptığı toplu iş sözleşmelerinde yer almakta. Göçmenler, ÖGB-Göç Yeterlilik Merkezinde ÖGB politikalarını belirleyebilirler. ÖGB-Eyalet Sekreteri Erich Gumplmaier, migrare ile yaptığı söyleşide, ÖGB üyesi olmanın neden önemli olduğunu dile getiriyor.

migrare: ÖGB göçmenler için neden önemli?

Gumplmaier: Sendika, diğer çalışanlar için olduğu gibi, göçmenler için de önemli. Biz, asgari ücretler, izin, çalışma zamanları ve pek çok konuda toplu iş sözleşmeleri pazarlığını yürütüyoruz. Ne kadar çok sendikalı varsa, bizim pazarlıklarda etkimiz o kadar artmakta. Her üye sendikayı daha da güçlendir-mekte.

migrare: ÖGB üyelerinin faydaları neler?

Gumplmaier: Üyelerimize çalışma hayatı üzerine bütün sorularında danışmanlık yapıyoruz. Uzmanlarımız sorunlarda maddi ve manevi destek vererek, iş anlaşmalarını gözden geçirerek hukuki konularda destekte bulunuyoruz. Gerekiyorsa meseleyi üyemize ücretsiz olarak mahkemeye kadar götürüyoruz. Ayrıca ÖGB, iş yerinde işçi temsilciliği kurmak isteyen işçilerin ilk konuşma ortağı. Göçmenler için türkçe ve boşnakça/sırpça/hırvatça dillerinde danışmalarımız da var.

migrare: ÖGB'nin politikaya müdahalesi nasıl oluyor?

Gumplmaier: ÖGB çalışanların sesi. Çalışanların çıkarları politikacılar tarafından duyulsun diye kamuoyuna sesleniyoruz. Çocuk bakımı, eğitim politikası, uyum, vergi politikası veya ulaşım sorunları, ne olursa olsun,

çalışanların çıkarlarının unutulmaması için hem masa başı görüşmelerinde hem de sokak eylemlerinde mücadele ediyoruz.

migrare: Göçmenler sendikada nasıl söz sahibi olabilirler?

Gumplmaier: Göçmenler işyeri temsilcisi olarak aday olabilirler. Uygulamaya geçen bu hak, ÖGB'nin uzun yıllardır savunduğu bir fikirdi. Bunun dışında göçmen kökenliler için ÖGB-Meclisinde Göç Yeterlilik Merkezi var. Orada göçmenlerin işpiyasası politikaları konulu talepleri üzerinde çalışılıp, karara bağlanıyor. Yeterlilik Merkezinin seçilmiş başkanı ÖGB-Eyalet Yönetim Kurulunun söz hakkına sahip üyesi. Bu şekilde göçmenlerin ÖGB politikasında doğrudan belirleyici olma hakları var.

migrare: ÖGB'nin göçmen politikasından beklentileriniz nelerdir?

Gumplmaier: Göçmen kökenli birçok insanın politik aidiyetini sendikal harekette bulmalarından ve söz haklarını kullanmalarından büyük memnuniyet duyuyorum. Benim için önemli olan, göçmenlerin etken olarak kendi talepleri için uğraşmaları. Dileğimiz, renkli ve yaşayan bir sendika olarak, işçilerin, kökenleri, cinsiyetleri, renkleri ve inançları ne olursa olsun, kendilerinin iyi temsil edildikleri düşüncesine sahip olmaları.



Dr. Erich Gumplmaier



ÖGB size kaliteli danışma hizmeti sunmaktadır

ÖGB | Oberösterreich

ÖGB Oberösterreich
Weingartshofstraße 2
4020 Linz

Tel.: 0732/665391-0
(von 8 bis 16 Uhr)
Fax: 0732/665391-6099
e-mail:
oberoesterreich@oegb.at
www.oegb.at/oe

BİLGİ BORSASI 2009 İş – Eğitim – Göç



Geçen seneki başarıdan sonra, bu yıl da 6 Kasım'da göçmen kökenliler için eğitim ve meslek fuarı düzenlenecek. İşsiz olanlar, iş arayanlar, üniversite ve diğer okul öğrencileri ve de ilgilenen herkes, Yukarı

Avusturya'daki eğitim ve meslek olanakları hakkında bilgilendirilmek üzere davetlidir. Ayrıca Yukarı Avusturya'lı çeşitli firmalar kendilerini ve iş olanaklarını tanıtacaklar.

Ziyaretçiler eğitim denkleştirme ve göçmenler için yeterlilik profili oluşturma konferanslarını dinleyebilirler veya iş arama konulu bilgilendirme çalışmalarına katılabilirler ve yeteneklerine uygun işleri tespit amaçlı teste katılarak yeteneklerini, eğilimlerini gözden geçirip destekleyebilirler.

Freitag, 6. November 2009
Cuma, 6 Kasım 2009
09:00 - 15:00

Wissensturm der Stadt Linz
Kärtnerstraße 26
(Tren istasyonunun karşısı)
Giriş ücretsizdir!

migrare ve aşağıdaki kuruluşların işbirliğiyle:
AMS OÖ, Volkshochschule Linz,
Regionalmanagement OÖ

ARTI EĞİTİM İZNI

AMS OÖ ve Land OÖ 31.12.2010 tarihine kadar „Artı Eğitim İzni“ adlı özel bir destekte bulunuyorlar. Amaç, herşeyden önce işten çıkarmalardan kaçınmak, işgüçlerini işyerinde tutmak ve özel niteliklendirme yöntemleriyle iş yeri garantisini arttırmak. En uzun 12 ay sürmesine izin verilen bu eğitim için, işveren ile işçinin anlaşmaları gerekli. Eğitim süresince işçiye, işsizlik parası oranında, en az günlük € 14.53 olmak koşuluyla ödeme ve de hastalık, kaza ve emeklilik sigortalarının da devamı sağlanıyor.

Temel koşullar:

- En az yarım senedir devam eden iş ilişkisi (Sezon işçileri için özel düzenlemeler var).
 - Eğitime en az haftalık 20 saat veya denk zamanlı katılımın belgelenmesi.
 - İşyerinde düzenlenen eğitimlerin kabul edilebilmesi için, bu işyeri eğitimlerinin üretim sürecinden ayrılığının açık olarak ispatı gerekir.
 - İşveren ve çalışan arasında, AVRAG (İş Sözleşmesi Hukuğu-Uyum Yasası) veya eyalet, dolayısıyla federal düzenlemeler uyarınca, yapılan anlaşma
 - Çalışanın ikametgahı Yukarı Avusturya'da olmalı
- Ayrıntılı bilgileri migrare danışmanınızdan edinebilirsiniz.

YAKACAK YARDIMI HEIZKOSTENZUSCHUSS

Dar gelirliler ve ihtiyaç sahipleri, bu yıl da yakacak yardımına başvurabilirler. Başvurunun ikamet edilen belediyeye yapılması gerekiyor. Başvuru zamanı bildirilecek. Aşağıdaki belgelerin asıllarının götürülmesi gerekiyor:

- Başvuranın kimlik belgesi
- Başvuranın banka hesap numarası
- Evde yaşayanların E-Kartları
- Kira kontratı ve güncel kira tutarı belgesi
- Evde yaşayanların gelir belgeleri
- Kira yardımı tutarını gösteren karar
- Evde yaşayan çocukların öğrenci belgeleri
- Nafaka ödemelerinin belgeleri
- Ayrıntılı bilgiyi migrare'den edinebilirsiniz.

SANATA & KÜLTÜRE AÇLIK HUNGER AUF KUNST & KULTUR

Yukarı Avusturya'da 2007 yılından beri „Sanata & Kültüre Açlık“ girişimi uygulama bulmakta. Kültürel etkinliklere katılmak isteyip de yeterli parasal olanağı olmayan kişiler „Kültürpasaportu“na başvurma şansına sahipler. Bu sayede tüm Yukarı Avusturya'da kültürel etkinliklere ücretsiz katılabilirler.

Sosyal yardım, Mağduriyet yardımı, yaşam standardı yardımı veya en düşük emekli aylığı alanlar; ilticaya başvuranlar ve hayati tehlike nedeniyle koruma altındakiler; ÖH-Sosyalfondan yardım alan üniversite öğrencileri, otomatik olarak kültürpasaportu alma hak sahibidirler. Aylık gelirleri belirli bir miktarın altında olan diğer kişiler de kültürpasaportu alabilirler.

ÖNERİ: 50 Euro değerindeki Linz09 Insiderkarte, Kültürpasaportu olanlar için ücretsizdir. Kültürpasaportu başvurusunu migrare'de yapabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgi için:
<http://www.kunsthunger-ooe.at>

Şayet „direkt“ in ücretsiz olarak adresinize gönderilmesini istiyorsanız, yandaki kuponu okunaklı ve eksiksiz doldurarak gönderiniz.

Evet, ben „direkt“ in ücretsiz olarak adresime gönderilmesini istiyorum. „direkt“ i aşağıdaki dilde istiyorum (uygun olanı işaretleyiniz):

- Almança
 Türkçe
 Boşnakça, Hırvatça, Sırpça

İsim

Adres

.....

Lütfen
0,75 pul
yapıştırınız

direkt
migrare
Zentrum für MigrantInnen OÖ
Humboldtstraße 49
4020 Linz

Sevgili Veliler, çocuklarınız ne olsun?

Okula devam mı yoksa meslek eğitimi mi? Notlar ne kadar önemli? Çocuğuma nasıl yardımcı olabilirim? Nerelerden destek alabilirim?... Bunlar ve benzeri sorular çocukları okula giden velileri uğraştırmakta.

Kıymetli Veliler!

Çocuğunuzun başarı durumundan haberdar mısınız? Ortaokulda ana bölümlerde üç başarı grubu olduğunu biliyor musunuz? Bu bilgileri çocuğunuzun öğretmeni ile yapacağınız bireysel görüşmelerde edinebilirsiniz. Ayrıca okul aile birliği ve veliler toplantıları da daha ayrıntılı bilgiler almanızı ve yeni kontaklar kurmanızı sağlayacaktır.

Her öğrencinin sevdiği, kolayına giden dersler olduğu gibi, zorlandığı dersler de vardır. Böyle durumlarda ek ders almak fayda sağlayabilir. Öğrenciler okulda ek ders alabilecekleri gibi, okul

dışındaki olanaklardan yararlanarak da okullarını başarılı bir şekilde bitirebilirler.

Özellikle mesleki gelecek açısından bitirilmiş bir eğitim, büyük önem taşımakta. Olası meslek seçimini ve eğitime devam etmeyi, çocuğunuzla beraber araştırınız. Bu konuda çocuğunuza desteğiniz çok önemli. Çünkü, çocuğunuzun ilgilerini, yeteneklerini ve isteklerini en iyi bilen ve ona çeşitli olanakları gösterebilecek, onu yönlendirebilecek kişi sizsiniz. Tabii ki siz de, bu alanda çalışan kurum ve kuruluşlardan (örneğin, Okul aile birliği, okullardaki meslek yönlendirici eğitimci, AKOÖ, AMS OÖ'nün meslek



Foto: M.Jahreis/pixello

danışma merkezleri, migrare) destek alabilirsiniz.

migrare eğitim danışmanları gelecek planlarınının yapılması için size ve çocuğunuza yardıma hazırlar.

Öğrenciler ve Velileri için Yardımlar

Okul zamanı yapılan harcamalar dar gelirli ailelere büyük yük olmaktadır.

Bu durumdaki velileri desteklemek için, gelirlerine bağlı olarak çeşitli yardımlara başvurmak hakkı olabilir. Bu yardımlar:

- Okul desteği
- Yurt ve ulaşım desteği
- Okul toplantılarına katılım için parasal destek

Okul kitapları ve öğrenci serbest ulaşımı için katkı payı ödenmesi gerekmektedir.

Ortaokul bitirme sınavını dışarıdan yapan öğrencilerin, bu desteklerden faydalanabilmeleri için bir okulda devamlı öğrenci olarak kayıtlı olmaları gerekir.

Okul kitapları ve taşıma araçlarıyla ücretsiz gidebilme bir miktar kişisel maddi payla mümkündür.

Ayrıntılı bilgi için
Die Schulservicestelle
des Landesschulrates OÖ
Sonnensteinstr. 20, 4040 Linz
Tel.: 0732/7071-1051, -2251
Çalışma Saatleri:
Pazartesi, Salı, Perşembe: saat 8.00-12.30 ve 14.00-16.00 arası
Çarşamba, Cuma: saat 8.00-12.30 arası
Ayrıntılı bilgi için
<http://www.bmukk.gv.at/schulen/be-foe/index.xml>

direkt Jahrgang 15, Nr. 3/2009
ÖGB-Info Nr. 8/2009, ZINr: GZ02Z033978M

P.b.b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber:
ÖGB Landesorganisation OÖ
Herausgeber:
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,
Humboldtstraße 49, 4020 Linz
Tel.: 0732/667363 Fax: 0732/667363-66
e-mail: beratung@migration.at
www.migrare.at
Für den Inhalt verantwortlich:
Mümtaz Karakurt
DVR Nr. 2110444

TÜRKİSCH